

ENGLISH CONVERSATION

英语口语 教程 (四)

李永馨 编译
东南大学出版社



BOOK

4

Southeast
University Press

英语口语教程

第四册

English Conversation

Book 4

李永馨 编译

东南大学出版社

内容简介

本书主要按[英]T. A. Grant 和 B. Dewar 著 "Aids To English Conversation" 一书 1984 年第 18 次版本编译。该书作者根据长期教授中国学生学英语的丰富教学经验编撰的这本广播教材, 在 1965 到 1984 年间连续印刷 18 版, 在香港长年畅销, 深受好评。

全书分四册, 共 66 课, 内容丰富新颖, 题材广泛。每课课文均以对话形式出现, 对话中有大量最新流行的口语词组和习惯表达方式。

本书是《英语口语教程》的第四册, 共 22 课, 内容为空中旅行、航海、英国生活、澳大利亚大学、当今世界、职业、迷信习俗、电视、服装、谈论工作、介绍香港、娱乐与运动、求职面试、大学入学咨询等方面的对话。每课包括对话词汇与注解(英汉双解)、课文译文、练习四个部分, 书末还附有参考答案。这是一套全新的国内尚属罕见的英语口语教材, 可供高等院校英语专业一、二年级学生、公共英语本科生、研究生作教材使用, 也可供口译工作者、出国留学学生及广大英语自学爱好者学习参考。

责任编辑 孙文治

本社出版有口语录音磁带

英语口语教程(四)

李永馨 编译

东南大学出版社出版

南京四牌楼2号

江苏省新华书店发行

中国人民解放军国际关系学院印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 6⁹/₁₆ 字数 142 千字

1990 年 5 月第 1 版 1990 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-4000 册

ISBN 7-81023-331-6

目 录

CONTENTS

Book 4

1. 空中旅行 An Air Trip (1)
2. 海上旅行和美国生活 Sea Trip and Life in
U. S. A. (11)
3. 英国生活 Life in England (19)
4. 在澳大利亚大学 At University in
Australia (30)
5. 在国外遇到的英语疑难问题 English Language
problems Abroad (38)
6. 当今世界 Our World Today (47)
7. 职业 Professions (55)
8. 迷信与风俗 Superstitions and Customs (64)
9. 电视 Television (71)
10. 服装 Clothes (81)
11. 谈论工作 Discussing Jobs (89)
12. 香港内外 Out and about in Hong
Kong (100)
13. 香港的发展 Development in Hong
Kong (109)
14. 香港的工业 Industry in Hong Kong (117)
15. 大会堂 The City Hall (125)

16. 香港夜生活	Nightlife in Hong Kong	.....	(132)
17. 来港游客	A Tourist in Hong Kong	.....	(142)
18. 娱乐与运动	Recreation and Sports	.....	(151)
19. 写字间求职面试	An Interview for a Job	.....	(161)
20. 大学入学咨询	University Interview	.....	(172)
21. 话题	Subjects for Talks	.....	(183)
22. 小组讨论话题	Subjects for Group Conversation	.....	(188)
Key to Exercises			..... (190)
Additional Exercises in Speech Training			..... (194)
More Extra Information			..... (200)

AN AIR TRIP

1

In this conversation Andy and Bet are flying to England to school.

1. CONVERSATION

Andy: Now that we've said goodbye to our families, we might as well go through the barrier.

Bet: We have to show the ground hostess our passports as well as our tickets, don't we?

Andy: Yes. She then checks our names with the passenger list for the plane.

Bet: Did the airport official weigh your overnight bag?

Andy: No, he didn't. My suitcase was well under the forty-four pounds we are allowed, so that was probably the reason.

Bet: I can see two or three planes on the tarmac getting ready for takeoff. I wonder which ours is?

Andy: It's the B.O.A.C. plane over there. It is quite near so I expect we shall walk to it.

Bet: I suppose you are travelling economy class.

Andy: Oh, yes. I have a student's ticket. First class travel is very comfortable but far too dear for most people.

Bet: This is the first time I've travelled by air so it's all rather strange to me.

Andy: Don't worry, I'll look after you, I'm quite a seasoned traveller.

(In the plane)

Andy: These are our seats — the window seat and the one next to it.

Bet: Shall I put your overnight bag on the rack for you?

Andy: No, we have to put the overnight bags under the seats in case there is turbulence. If they were on the rack they might fall off.

Bet: Does it often get bumpy in the aircraft?

Andy: No, not often. Only when we are passing through a storm or going down through heavy cloud.

Bet: What's the stewardess going to do now?

Andy: She's going to show you how to use your life-jacket and the oxygen mask.

Bet: Goodness! I hope that won't be necessary.

Andy: Well, it's better to be safe than sorry.

Bet: That's true. Bangkok is our first stop, isn't it?

Andy: Yes. But we will only be transit passengers so we won't be allowed outside the airport.

Bet: Oh, how disappointing!

Andy: You can unfasten your seat belt now, and put your seat into a more comfortable position.

Bet: The air-hostesses and stewards seem very busy.

Andy: They are on the go all the time. It's hard work looking after more than a hundred passengers.

Bet: What is the steward wheeling along the aisle on that trolley?

Andy: That will be our lunch.

Bet: This looks scrumptious. There's prawn salad, steak and vegetables, fruit tart and cheese and biscuits. I'll never get through it all.

(Later)

Andy: Well, our journey is nearly over. It's a pity we were held up at Delhi but we must have made up some time by now.

Bet: What happens when we arrive at London Airport?

Andy: First, we have to go through Immigration, where our passports and health certificates are checked. Then we collect our luggage and go through Customs.

Bet: I don't think I shall have to pay duty on any-

thing but I'll declare my radio and camera.
 Andy: I'm sure they'll let you off with those as
 they are for your own personal use and it's not
 likely that you'll sell them.
 Bet: I think we're coming in to land now.
 Andy: Yes, we are. Fasten your seat belt.

2. WORDS AND EXPRESSIONS

barrier ['bæriə] 栅栏; 海关关卡
 passport ['pɑ:spɔ:t] 护照
 official [ə'fɪʃəl] 官员
 weigh [wei] 称…的重量
 probably ['prɒbəbli] 很可能, 大概
 tarmac ['tɑ:mæk] 停机坪
 economy [i'kɒnəmi] 经济
 rack [ræk] 行李架
 turbulence ['tə:bjuləns] 骚动; (风势的) 狂暴
 bumpy ['bʌmpi] 颠簸的
 oxygen mask ['ɒksɪdʒən mɑ:sk] 氧气罩
 wheeling ['hwi:lɪŋ] 推动
 aisle [aɪl] 走廊
 trolley ['trɒli] 手推车
 vegetables ['vedʒɪtəblz] 蔬菜
 biscuits ['bɪskɪts] 饼干
 collect [kə'lekt] 领取

scrumptious [ˈskrʌmpjəs] 极好的; 味美的
might as well—had better 不妨
go through—pass through 通过; 穿过
as well as—in addition to 也, 又; 既…又…

B. O. A. C.—British Overseas Airways Corporation

英国海外航空公司(现已与British European Airways
英国欧洲航空公司合并, 称British Airways 英国航空公司)

I'm quite a seasoned traveller. — I've done a lot of
travelling. 我是老出门旅行的。

go down—descend (usually prior to landing) 下降
better to be safe than sorry—better to be prepared for
trouble 防患未然

transit passengers—passengers who will continue their
journey 过境乘客

on the go—busy 忙碌

get through—consume, use up 花光, 用光

hold up—stop, delay 使停顿, 使延迟

make up—make good (a loss), compensate; act so as
to correct (an omission) 补偿(损失), 赔偿; 弥补
(遗漏)

let off—release from sth. (esp. a penalty), pardon,
excuse; not punish severely 放过(尤指免于处分),
原谅, 饶恕; 对…从轻处理

3. TRANSLATION

这节课话的内容是安迪和贝特乘飞机去英国上学。

安迪 我们已跟家里人告了别，不妨就去过海关吧。

贝特 要向女检票员出示机票，还得出示护照，对吗？

安迪 是的，她得按乘客名单核对一下我们的名字。

贝特 机场人员有没有把你的手提包过磅？

安迪 没有。我的行李箱比准许带的四十四磅轻得多了，大概就是这
个原因手提包不必过秤了。

贝特 我看到停机坪上有两、三架飞机正准备起飞。不知道哪一架是
我们坐的？

安迪 我们的是那边一架英国海外航空公司的班机。挺近的，估计我
们得走过去。

贝特 我猜你坐的是经济舱吧。

安迪 噢，是的，我买的是学生票。头等舱旅行是非常舒服，可是对
大多数人来讲太贵了。

贝特 这是我第一次乘飞机旅行，所以对我来讲什么都是新奇的。

安迪 别担心，我会照顾你的，我是老出门旅行的。

(在飞机上)

安迪 我们的座位在这儿——靠窗口的两个。

贝特 要不要给你把手提包放到架子上去？

安迪 不，手提包得放在座位底下以防飞机颠簸。要是把手提包放
在架子上，会掉下来的。

贝特 飞机经常颠簸吗？

安迪 不太经常。只是在穿过暴风雨时或在有浓厚的云层下降时才颠
得慌。

贝特 现在空中小姐要干什么？

安迪 她要教我们救生衣和氧气罩的用法。

贝特 天啊！但愿用不上。

安迪 呃，防患于未然啦。

贝特 那倒是。我们的第一站是曼谷，对吗？

安迪 是，不过我们只是过境乘客，所以不准出机场。

贝特 噢，多令人失望啊！

安迪 你现在可以松开安全带了，把座位调整得舒服些。

贝特 男女乘务员似乎都很忙。

安迪 他们一直是忙忙碌碌。要照顾一百多名乘客可不是件容易的事。

贝特 乘务员在通道里用手推车推什么？

安迪 是我们的午餐。

贝特 看来是一顿丰盛的午餐。有对虾色拉、牛排和蔬菜、水果、馅饼、奶酪和饼干。我可吃不下那么多东西。

(过了一会儿)

安迪 好啦，旅程快结束了。遗憾的是在德里起飞的时间晚了点，到现在为止一定已经赶了些时间。

贝特 到了伦敦机场会有些什么事？

安迪 首先，我们得通过移民局，检查护照和健康证明，然后领取行李通过海关。

贝特 我想我没有什么需要上税的东西，但是要申报我的收音机和照相机。

安迪 肯定他们会放行的，因为你的收音机和照相机都是自用而不可能是出卖的。

贝特 我想飞机快要着陆了。

安迪 不错，快系紧安全带。

4. EXERCISES

Cloze:

There are 13 blanks in the following dialogues. For each blank there are four choices marked (A), (B), (C) and (D). You should read the dialogues and choose the one that best fits into the dialogues:

1. Conversation Drill A

A: How 1 is there a flight to Paris?

B: We have 2 to Paris every hour.

A: Are they 3 flights?

B: Yes. Direct to Paris.

2. Conversation Drill B

A: Could I make a 4 for flight 364 to Tokyo?

B: I'm sorry, but 5 is taken.

A: How about 6 flight — tomorrow at two o'clock?

B: Yes. I can 7 you a reservation on that.

3. Conversation Drill C

A: I'd like to 8 for the flight to Beijing.

B: Fine. Do you have your 9 ?

A: Yes. Here's my ticket, and I'll 10 my passport.

B: Would you please put your baggage on the 11?

4. Conversation Drill D

Stewardess: Is everything all right, sir?

Passenger: Yes, thanks—everything's fine.

Stewardess: Enjoying the 12?

Passenger: Yes, thank you—very comfortable.
What time do we get into San Francisco?

Stewardess: Three thirty in the afternoon, sir, local 13.

Passenger: Ah, yes. Will we be there on time?

Stewardess: I'm sure we will, sir. Would you like something to drink—coffee or tea, or something stronger: beer, Scotch, a martini perhaps?

Passenger: Yes—let me see—I won't have any alcohol... I'll have coffee, please.

Stewardess: Certainly, sir.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. (A) always | (B) much |
| (C) often | (D) very |
| 2. (A) fly | (B) flown |
| (C) flying | (D) flights |
| 3. (A) night | (B) nonstop |

- | | |
|-------------------------|----------------|
| (C) round-the-world | (D) training |
| 4. (A) reserve | (B) book |
| (C) reservation | (D) bookings |
| 5. (A) everything | (B) anything |
| (C) something | (D) nothing |
| 6. (A) the last | (B) another |
| (C) the other | (D) the next |
| 7. (A) send | (B) give |
| (C) take | (D) fetch |
| 8. (A) check in | (B) check out |
| (C) check up | (D) check with |
| 9. (A) ticket | (B) visa |
| (C) ticket and passport | (D) passport |
| 10. (A) get in | (B) give up |
| (C) get over | (D) get out |
| 11. (A) racks | (B) scales |
| (C) weight | (D) markw |
| 12. (A) flight | (B) train |
| (C) fly | (D) ship |
| 13. (A) sky | (B) hour |
| (C) place | (D) time |

海上旅行和美国生活
SEA TRIP AND LIFE
IN U. S. A.

LESSON

2

In this lesson, Margaret who is home from America is talking to her friend, Helen.

1. CONVERSATION

Margaret: Hi, Helen! It's great to see you.

Helen: Hello, Margaret. My goodness, you sound like a real Yank.

Margaret: I suppose that's pretty natural after living in America for 5 years.

Helen: What are you doing at home?

Margaret: I'm here for good now and I'm looking for a job as a teacher.

Helen: Have you finished your training?

Margaret: Yes, and now I'm rearing to go.

Helen: How did you travel here?

Margaret: I came by ship. I flew to the States but I decided to come back by sea in order to have a good rest.

Helen: Did you enjoy the trip?

Margaret: Yes, I did. It was a fairly big ship so there was plenty of entertainment. We played deck games in the morning, slept or read in the afternoon, then at night there was always something on.

Helen: Such as?

Margaret: Well, we had whist drives, dances, films and concerts. We also played other games like Bingo. The prizes were good but I wasn't lucky enough to win any. We had a fancy dress dance during the voyage.

Helen: I'd love to go somewhere on a ship.

Margaret: It's certainly the life and I was fortunate not to be troubled with seasickness although a lot of people went down with it. I'm afraid I put on some weight as we seemed to eat all day while we were on board.

Helen: Do you like European food?

Margaret: I love it. When I first went to America I wasn't very struck on the food but I soon got used to it. I stayed with a nice family and they were very considerate. They gave me plain food for the first few weeks.

Helen: Did you like staying with them?

Margaret: Oh, yes. They were like my own family and they treated me like a daughter. They had a